	Testo per Cartello Aree esterne	Allegato 2 AZI246 rev.2
	MEYER	

Gli animali d'affezione sono ammessi previa autorizzazione del responsabile dell'Unità operativa interessata, che controlla attraverso il libretto veterinario la continuità nell'attenzione sanitaria da parte del referente, oltre all'iscrizione all'anagrafe dell'animale d'affezione.

Access of pets into the hospital is permitted via authorization from ward managers, following a verification of pet passport and health and vaccinations booklet.

In ciascuna Unità operativa è consentita la presenza di un animale per volta, avendo cura di pianificare gli orari delle visite con gli stessi in modo tale da non creare sovrapposizioni. Durante le attività istituzionali con animali non è altresì consentito, nella stessa Unità operativa, la presenza di animali d'affezione in visita a degenti.

One pet will be allowed on the ward at one time. Visiting schedules are in place to prevent overlaps. It is prohibited to bring own pet during hospital's pets therapy sessions on that ward.

Il referente o delegato conduce l'animale con modalità e supporti adeguati a ogni specie nel rispetto del loro benessere (collari, pettorine, trasportini, ecc. guinzaglio di lunghezza adeguata, disponibilità di una museruola, ecc.), così come di quello delle persone circostanti.

The owner or a delegate leads the pet with means and accessories suitable for its species and in respect of their well-being (collars, harnesses, carriers, etc. lead or leash of adequate length, muzzle, etc.), as well as that of surrounding people.

Un incaricato mostrerà il percorso interessato all'accesso di animali da seguire e l'eventuale presenza di una saletta di uso comune dove svolgere la visita. Il referente dell'animale evita qualsiasi disturbo alle attività cliniche, mantenendo il costante controllo dell'animale nel rispetto delle indicazioni del personale di reparto e delle norme igieniche, di gestione e sicurezza.


A person in charge will guide the pet and their owner/delegate to the dedicated visiting area. The visit may take place in a shared communal room. The pet owners must avoid any disturbance to clinical activities and will always keep their pet under control and in compliance with the instructions of the ward staff. Owners must also adhere to all hygiene, management, and safety standards indicated by staff.

Il mancato rispetto delle indicazioni e norme comporta l'allontanamento dell'animale stesso. Il proprietario o detentore deve essere, inoltre, munito di museruola da fare indossare al cane se richiesto dagli operatori dell'AOU Meyer o dagli addetti della sicurezza.

The owner or holder must put a muzzle on the dog if requested by hospital operators or by the staff of the Guard.

Il responsabile del cane è tenuto a raccogliere immediatamente le deiezioni solide degli stessi con appositi strumenti che permettono uno smaltimento sicuro nei contenitori di raccolta dei rifiuti situati nelle aree esterne.

Access to hospital areas with dogs is allowed only if in possession of solid excrements removal tools that allow the safe disposal inside the waste containers located in outdoor areas.

	Testo per Cartello Aree esterne	Allegato 2 AZI246 rev.2
	MEYER	

I trasgressori saranno allontanati dall'area di pertinenza dell'AOU Meyer e perdono definitivamente il diritto di recarvisi nuovamente accompagnati dal proprio cane.

Violators will be moved away from hospital areas and permanently lose the right to return with dogs.

Delibera della Giunta Regionale Toscana N. 1233 del 22-12-2014

Resolution of the Tuscany Regional Council 22th December 2014, n. 1233